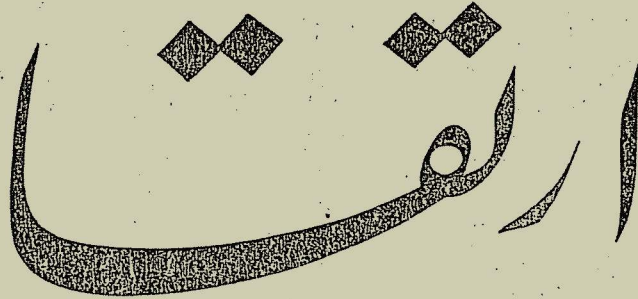


(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدرد .
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ
اولنلره مجانا آھدا اولنور .
صحائفی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرو لی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA



ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجہ لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك اقتدی حضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

بونده مباحثر عموماً متفق ؛ فقط
حسن نسیمی در ، دگیدر ؟ ایشته مسئله نك
نقطه اختلافی !

روسيله مناقشه ایجاد ایتش اولق ایچون
ابتدا مسئله یی اورتیه سورن طاقم :

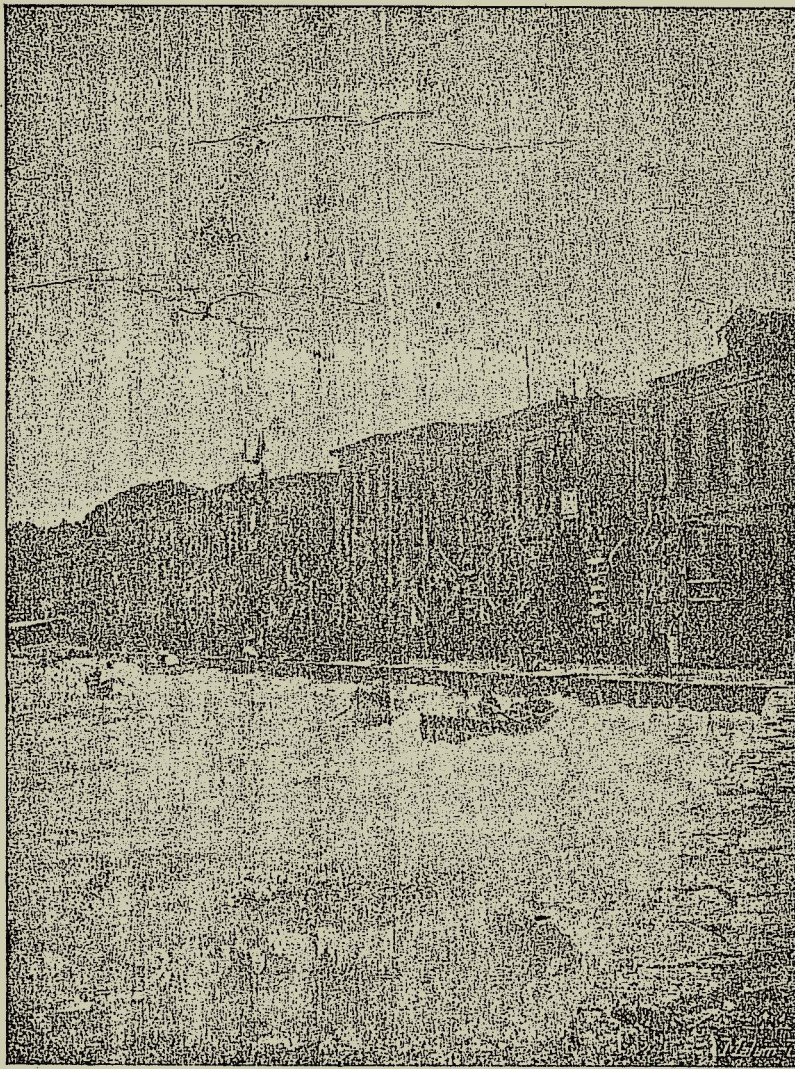
— ذوق شخصی ، بناءً علیه حسن
نسیدر ! اداسيله پرحدت باغریور ،
معارضین :

— ذوق شخصی ؛ اعلا ، فقط
حسن نهدن نسبی اولسون ؟ نه ایچون بوا دعه
بولیور سکر ؟

یاغریه سیه مدافعه ایدیور . بکالیرسه
— بیوک برجراته مغلوب اوله رق — ذوقك
شخص اولقله برابر حسنك نسبی اولدیغنی
ادعا ایدیه بیلیر و دیرمه : ذوق شخصیدر .
زیرا هرکس برشیی نقاط مختلفه دن تشخیص
وتتبع اتمکله متلذذ اولوز . و بوده هرکسك
سویه علمیه ، تربیه فکریه و کورکوسیه
مبسوطه متناسبدر کویلی احمد ایا ايله بر قلم
اوطه جیسی بیننده حساً و فکرآ پك بیوک
فرق بولندیغنی کی بر رشديه مآذونیله
براعدا ديه ، برعاليه مآذونی آره سنده دعه
فرق عین قوتله اجرای حکم ایدر . حتی
بوفرقت عینی درس لری کورمش ، عینی

صنفتیده بولنش ایکی ارقداش بیننده بيله
اولنك ابتدای حیاتلر نده تأثیریه تابع بولندقلری
محیط والدقلری تربیه دن تولد ایتش اوله رق
موجود ، اولابیلیر . بناءً علیه ذوق بونقطه
نظاردن شخصیدر لکن ذوقك شو صورتله
شخصیتی « حسن » ك نسبی اولسنی ادعاسنه
برسبب اولاماز « حسن » مجرد میدر ، دگیدر ؟
یونك تدقیق الیوم دائره احاطه مزدن اوزاق
هم ظن ایدلکیندن پك اوزاقدیر اگر بونکله
اشتغالدن واز یکمش اولیه رق اثبات مدعا
ایچون مسئله یی لزومی لزومسنر استکنا هه
قالقیشه جق اولورسه ق — ظن ایده رمه —
ای یوشی یا ایش اولیه جغز نه ایه بوراسی
معارضلره عائد — کوزلاکی تعیین ایچون
شمذیلک الده لایتغیر بر معیار واردر واقعا
یومعیارک ثابت اولدیغنی ادعا ایدیه من ذاتاً
هر برشی تابع حرکت اولق حسیله ثابت

دکدر لکن ینه هر شیک ان واحده معروض
تبدیل و تحول اولسنی زه کوزلاکک بر زمان موقت
بر معیار صحیحجه تابع اولدیغنی ادعاسنی درمیانه
بر صلاحیت ویرمش اولنر چونکه او معیار
صحیحک ودها بر جوق شیرک هر دقیقه دکل ،
حتی هر ثانیه حال تحول و تبدله بولمنسنی
بهانه اتخاذیله بولنری اساس اوله رق قبولدن
امتناع ایچون او تحول و تبدلک وجودی
اوانیه دعه حس ایتش اولامز اقتضا ایدر .
حالبوکه بوده قابل دکدر بونك قابل اولدیغنی
اکلا دیغنز و بول تحول و تبدلک وجودی حس



جلوس مایون حضرت شهنشاهی تنویرآندن: میرکون

ایتمدیکمز تقدیرده اومعیاری — هیچ دکله
اون بش بکرمی سنه لک بر زمان موقت ایچون —
لایتغیر اوله رق قبول اتمکله مجبور و بوحالده
بر اثر ادینک بر طاقم قواعد مخصوصیه ؛
— حکمت بدایع — تابع اوله جغنی ، هر
صنعتکارک بوکا تبعیه مجبور اولدوغنی اعتراف
ایده رز .

اذوق عمومیه شخصیه نك ترکیندن شو
صورتله حاصل اولان بو « کوزل » لک
موقت بر زمان ایچون بر معیار صحیح اولابیلیر
بتون یازی یازانلر مزده اداب ملتک محصله سنه
تبعیه مجبور قالیر . ذاتاً احمد اسم افندی بونی
وقتیله ادعا ایتش ، فقط هر نه دنسه بوجبوریت
اوزمان حسن قبول کورما مشدی .

جیل

©©©©©©©©

نعمه بیان

زمانزده پك چوق کورولویور . بر طاقم
بوالهوسلر اساتذده اسلافی بی محابا مؤاخذه
ایتمکدن کندیلرینی آلامایورلر . سهواساساً
خاصه بشردر . بوکون بر جوق ارباب قلم
وارکه یازیلری خطا ايله آلوده . البته بویه
ماضیده ده مؤاخذه ، انتقاده شایان خیلی
آثار بولونابیلیر . آثار قدیمه حکمانه نظر
حقارتله باقائلر اکثریا معترض کجمنکله

اشتهاره قالقیشانلردر . بونار نه کالات علمی
بیلیرلر ، نه ده اختلاف ازمه یی نظر دقته آلیرلر .
اساساً طبعلر نده استعداد اولمادیغنی ده شو
شوحر کتاریله ثابتدر .

باخصوص بقایای مفخرتیه کچندیکمز
قدما ی حکمای فلاسفه یی مؤاخذه ایچون
حائز صلاحیت اولمالی . او بولده آرزوق
قلم یوروش بولمالی . طرز ملییه موافق
اوج درت پارچه اثر میدانه کتیر ملی .

یازمه ایچون اوقومق لازمدر . قواعد
طرز بیانک الکاهی قرائت در دقت ایدله یورمی ؟
آز چوق علمی اولانلرک یازیلری سائر
نسبتله دائماً خللی در . بارلاقدر .

فقط اوقوناقق آثارده طبع ملییه
موافق اولمالی . هانکی قومک آثار ی تدقیق
ایدیلیرسه طبیعت اوکا کوره اویانیر . ایلروده
میدانه قونه جق یازیلرده بالطبع اویولده
اولور .

نظم ، طرز بیان ملییه موافق اولورسه
رنکی محافظه ایدر . برجهتده بیکانه لک
کورون آثار ادبیه ده روحی تهیج ایده جک
بر نقطه بولنه ماز ظن ایدرم . وحشی اولور .
دست مطالعه یه آله جق اثرلر منتخب اولمالی
افکار وحشیاتی پارلاق اولیان بر کیسه نك
آثاریه اقتفا ایدله ملی . برکون کلیرکه او محررک
طرز بیانی کاملاً قارنک فکرینه یرلشیر ،
یازیلری اقوال جیده ايله مزین غرب ادباسی
وار . شرق شعراسی وار . بونلرک آثار یی
قرائت ذکاتک ترایدینه سبب ویرد . ایشته ! !

ایکی کوچوک فقط ، مهم نقطه ! ایکسی ده
لوازم عرفاندن . بری روش مألوف ملی یی
حسن محافظه ، بریده مطالعه آثار
فلاسفه کی فوائد .

بزده یازیلری اقتفایه شایان اجله ادبا
یوق دکل ، بولنردن اویولده قلم اوینانلر ،
رومان شعر ، یازانلرده وار . شمعی شو :

بودنیاده انسانه کافی سعادت :
کوزل رده اولماق کوزلرله همسر .

هزاران هزار ی اوجوش خروشه
کتیر مشدی کویا خوشی مشجر .

اویوکسک یشیل قبه معبد کیدی ..
مؤذندی اورمانده ارواح یریر .

دینر هر درخسته یشیل برمناره ؛
یوصونلرله دالار ، کوتوکلر مقشر .

بوتون نورلر ، سایه لرله قاریشمش ؛
بوتون سایه لر یازه یازه منور .

تعالی یه میال ایدی هیئتیه
اولوب هم باغوش صدخل اخضر .

اغاجلر ، قووقلر یریلر اوجاغی ؛
اوچاردی هوا سنده طبف سپهر .

نه خوشدی هله منظر ی ماهتابک ،
قر سمت رأسنده جانانک افسر

اینیشلر ، یوقوشلر سراپا آغاجلق ؛
اوییکارجه قوشلر عموماً نوا کر .

شعر هیچ ربیعی دن نشان ویرییور . مهتابی
کیجه لری دوشوندریور . هر مصراعی علویت

افکاره برهان ! هر نقطه سی کریمه ملال !
بر شعر حزن ! بر لوح شفق !

ناهق صدری
©©©©©©©©

سید غلام

محرری :

کره سونلی :

محمد حمیدی

[۱۳ نومروی نسخه مزدن مابعد]

— ۳ —

کنش جاده دن صاپه رق زیقزاق ،
حازونی ویا لکر بر آدم کچه بيله جک قدرطار
بوللردن ایلر یله مکله اوسفیل آهنکسازه ،
اوشیدای صحرائی یه ایجه تقرب ایتمشیدک .
صیق آغاجلرک آلتندن بر آرز تمدید نظر
اولنسه اونی کورمک ممکن اوله بیلیردی .
نحیه :

— سز بوراده بر آرز توقف ایدیکر ،
دیدم ، بن اولجه یانه واریم ، صوکره سزیده
چاغیر یرز . . .